



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

ИВАНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра германской и романской филологии

ОДОБРЕНО:

Руководитель ОП

Каш
(подпись)

Ф.И. Карташкова

« 13 » июня 20 18 г.

Рабочая программа дисциплины
Лингвостилистика

Уровень высшего образования:	магистратура
Квалификация выпускника:	магистр
Направление подготовки:	45.04.01 Филология
Направленность (профиль) образовательной программы:	Зарубежная филология
Тип образовательной программы:	программа академической магистратуры



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины является получение представления о лингвостилистике как филологической дисциплине. Знакомство с теорией текста как объекта лингвостилистического изучения, рассмотрение и объяснение функциональных стилей и языковостилистических средств немецкого языка с позиций достижений современной стилистической науки, а также формирование умения лингвостилистической интерпретации языкового материала.

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина Лингвостилистика входит в вариативную часть В.04 раздела Б 1 по направлению подготовки 45.04.01. Зарубежная филология

Студент, приступающий к изучению дисциплины, должен обладать *знаниями, умениями, навыками*, сформированными у обучающихся в результате освоения дисциплин ОП подготовки бакалавра филологии: «Основной иностранный язык», «Введение в языкознание», «Общее языкознание», «Основы филологии», «Введение в спецфилологию», «История основного иностранного языка», «Стилистика (немецкий язык)».

Успешное освоение данной дисциплины будет способствовать готовности студентов к освоению теоретических курсов, посвящённых изучению теоретических аспектов иностранного языка, которые представлены такими дисциплинами, как «Сравнительная типология русского и немецкого языков», «Современные проблемы перевода», «Современная немецкая литература рубежа 19-20 веков».

Данная дисциплина предусматривает научно-педагогическую практику, научно-исследовательскую практику и научно-исследовательскую работу по профилю «Зарубежная филология». Поэтому успешное освоение данной дисциплины будет способствовать готовности студентов к успешному прохождению указанных видов практики.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

3.1. Компетенции, формированию которых способствует дисциплина

ОПК-1 готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;
ОПК-4 способность демонстрировать углублённые знания в избранной конкретной области филологии;

ПК-3 подготовка и редактирование научных публикаций.

ПК-7 рецензирование и экспертиза научно-методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам (модулям)

ПК-8 готовность участвовать в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и ДПО в профорientационных мероприятиях со школьниками

3.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с формируемыми компетенциями

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

- **Знать:** основные понятия и дефиниции лингвостилистики (ОПК-4);
- **Уметь:** применять полученные знания в области лингвостилистики в научно-исследовательской и других видах деятельности (ОПК-1), (ПК-3), (ПК-8);



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

- **Владеть:** основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области лингвостилистической интерпретации языкового материала (ОПК-1), (ПК-3), (ПК-8) приемами изложения мысли и убеждения (ПК-7)

4. Объем и содержание дисциплины

Объем дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 академических часов)

4.1. Содержание дисциплины по разделам (темам), соотнесенное с видами и трудоемкостью занятий лекционно-семинарского типа

Объем иной контактной работы и самостоятельной работы обучающегося по дисциплине указан в учебном плане образовательной программы.

№ п/п	Разделы (темы) дисциплины	Семестр	Виды занятий, их объем (в ак. часах, по очной форме обучения)		Формы текущего контроля успеваемости (по очной форме обучения) Формы промежуточной аттестации
			Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	
1	Th.1 Zum Wesen der stilistischen Phänomene. Th. 2 Stilnorm, –wert, –zug. Funktionale Stile	3	2		Лекция-беседа преподавателя со студентом по теоретическим вопросам изучаемой темы.
2	Seminar zum Th 1, 2	3		2	Беседа преподавателя со студентом по теоретическим вопросам изучаемой темы. краткие выступления с докладами/ презентациями по теме; терминологический диктант
3	Th. 3 Der dt. Wortschatz zu stilistischen Zwecken. Th. 4 Wortschatz mit besonderem Geltungsbereich	3	2		Лекция-беседа преподавателя со студентом по теоретическим вопросам изучаемой темы.
4	Seminar zum Th 3,4	3		2	Беседа преподавателя со студентом по теоретическим вопросам изучаемой темы. краткие выступления с докладами/презентациями по теме; обсуждение примеров использования языкового знака, терминологический диктант, лексико-стилистическая письменная работа по теме
5	Th. 5 St. Mittel zur Steigerung der Anschaulichkeit und	3	2		Лекция-беседа преподавателя со студентом по



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

	Wirksamkeit der Rede Th.6 Darstellungsarten. Texttypologien				теоретическим вопросам изучаемой темы.
6	Seminar zum Th5,6	3		2	Беседа преподавателя со студентом по теоретическим вопросам изучаемой темы. краткие выступления с докладами / презентациями по теме; терминологический диктант
7	Th. 7 Der Text als Objekt textlinguistische Forschung. Th. 8 Die Komposition des Makrotextes	3	2		Лекция-беседа преподавателя со студентом по теоретическим вопросам изучаемой темы.
8	Seminar zum Th 7,8	3		2	Беседа преподавателя со студентом по теоретическим вопросам изучаемой темы. краткие выступления с докладами/презентациями по теме (с Power Point презентацией); терминологический диктант
9	Th. 9 Sprachliche Einheiten im Text und ihre stilistische Leistung Th.10 Syntaktische Einheiten im Text und ihre Stilwerte	3	2		Лекция-беседа преподавателя со студентом по теоретическим вопросам изучаемой темы.
10	Seminar zum Th 9,10	3		2	Беседа преподавателя со студентом по теоретическим вопросам изучаемой темы. краткие выступления с докладами/презентациями по теме (с Power Point презентацией); терминологический диктант, лексико-стилистическая письменная работа по теме
11	Th. 11 Der Text. Die temporale Struktur des Textes Th. 12 Die lokale Struktur des Textes Th. 13 Die personale Struktur des Textes Th. 14 Die referentielle Struktur des Textes	3	2		Лекция-беседа преподавателя со студентом по теоретическим вопросам изучаемой темы.
12	Seminar zum Th 11,12, 13, 14	3		2	Беседа преподавателя со студентом по теоретическим



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

					вопросам изучаемой темы. краткие выступления с докладами/презентациями по теме (с Power Point презентацией); терминологический диктант.
13	Th. 15 Die modale Struktur des Textes Th. 16. Die referentiale Struktur des Textes Th. 17. Die modale Struktur des Textes	3	2		Лекция-беседа преподавателя со студентом по теоретическим вопросам изучаемой темы.
14	Seminar zum Th 15, 16, 17	3		2	Беседа преподавателя со студентом по теоретическим вопросам изучаемой темы. краткие выступления с докладами/презентациями по теме (с Power Point презентацией); терминологический диктант, дискуссия по теме
Итого за семестр:			14	14	
Итого по дисциплине:			14	14	Зачет

4.2. Развернутое описание содержания дисциплины по разделам (темам)

Th. 1. Zum Wesen der stilistischen Phänomene

1. Stilistische Qualität der stilistischen Einheiten
2. Stil und Expressivität
3. Stil als aktualisierte Variationsmöglichkeiten
4. Stilelemente
5. Determinanten des Stils

Th. 2. Stilnormen

1. Zum Begriff der Stilnorm
2. Stilistische Schichtung des deutschen Wortschatzes
3. System von Stilfärbungen



Th. 3. Stilwert und Stilzüge

1. Stilwerte
2. Stilzüge als Zusammenwirken von Stilelementen

Th. 4. Funktionale Stile

1. Funktional bedingte Typisierungsmöglichkeiten des Stils
2. Kurzer Umriss der funktionalen Stiltypen

Th. 5. Der deutsche Wortschatz zu stilistischen Zwecken

1. Die Bedeutung der Wortwahl
2. Systemhafte Organisation des deutschen Wortschatzes
3. Synonymische Verhältnisse als Basis der Wortwahl
4. Erstarrte phraseologische Wendungen als stilistische Verwertung der Synonymie
5. Stilistische Werte der Zwillingsformen
6. Stilistische Werte einfacher phraseologischer Wendungen
7. Stilistische Leistungen der Homonymie
8. Stilistische Leistungen der Antonymie
9. Das einheimische Wort unter dem Andrang des Fremdländischen

Th. 6. Wortschatz mit besonderem Geltungsbereich

1. Stilistische Werte des allgemeinen Wortschatzes
2. Der Fachwortschatz und seine stilistische Wertung
3. Einfluss von Fachsprachen auf die Gemeinsprache
4. Sozial-, territorial-, alters-, und geschlechtsmarkierte Ausdrucksweisen als Widerspiegelung der gesellschaftlichen Verhältnisse
5. Zeitliche und individuelle schöpferische Ansätze im Wortgebrauch



Th. 7. Stilistische Mittel und Verfahren zur Steigerung der Anschaulichkeit und Wirksamkeit der Rede

1. Anschaulichkeit durch Detailangabe und Beiwort
6. Der Vergleich und seine stilistischen Werte
7. Stilwirkungen der Metapher
8. Personifikation und Synästhesie als wichtigste Erscheinungsformen der Metapher
9. Stilistische Wirkungen der Metonymie
10. Untertreibungen und Übertreibungen

Th. 8. Darstellungsarten, Texttypologien

1. Allgemeines zu den Darstellungsarten
2. Traditionelle Auffassung von Texten und Textklassifikation
3. Zum Begriff "Textsorte", "Textexemplar". Texttypologie von B. Sanding.
4. Berichtende Textformen
5. Beschreibende Textformen
6. Erzählende Textformen
7. Erörternde Textformen
8. Schildernde Textformen
9. Betrachtende Textformen

Th. 9. Der Text als Objekt textlinguistischer Forschung

1. Textlinguistik und ihre Bestandteile
2. Der Makrotext und der Mikrotext. Ihre Kategorien

Th. 10. Die Komposition des Makrotextes

1. Die Komposition und die Architektonik



2. “Starke” Positionen im Text (der Titel, das Epigrap, der Anfang, der Schluss)

Th. 11. Sprachliche Einheiten im Text und ihre stilistische Leistung

1. Das Fonem
2. Das Morphem
3. Das Wort. Das Substantiv. Ausdrucksmittel des Nominalstils
4. Der Artikel
5. Das Adjektiv
6. Das Pronomen
7. Das Numerales
8. Das Partizip
9. Das Verb
10. Die Interjektion

Th. 12. Syntaktische Einheiten im Text und ihre Stilwerte

1. Der Satz. Der Satzumfang
2. Wiederholung der Satzstruktur
3. Verblose Sätze
4. Die Parzellierung. Die Aussage-, Frage- und Aufforderungssätze

Th. 13. Der Text. Die temporal Struktur des Textes

1. Die Kategorie der Zeit und ihre Aspekte
2. Monotemporale und polytemporale Texte
3. Die Kategorie der Zeit in verschiedenen Funktionalstilen
4. Das Temporalnetz und seine Aufgaben im Text

Th. 14. Die lokale Struktur des Textes



1. Der Raum als eine Kategorie der Poetik
2. Der linguistische Aspekt der lokalen Textstruktur
3. Das Lokalnetz. Monolokale und polylokale Texte
4. Die Aufgaben des Lokalnetzes

Th. 15. Die presonale Struktur des Textes

1. Einige Aspekte der Kategorie der Person
2. Das Personalnetz des Textes und seine Aufgaben. Monopersonale und polypersonale Texte

Th. 16. Die referentielle Struktur des Textes

1. Der Begriff "Referenz"
2. Das Referenznetz. Monoreferentielle und polyreferentielle Texte
3. Die Aufgaben des Referenznetzes in verschiedenen Funktionalstilen

Th. 17. Die modale Struktur des Textes

1. Die Kategorie der Modalität und ihre Aspekte
2. Monomodale und polymodale Texte
3. Das Modalnetz und seine stilistischen Aufgaben in verschiedenen Funktionalstilen

5. Образовательные технологии

В соответствии с требованиями стандарта по направлению 45.04.01. Филология реализация компетентностного подхода предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий. К ним относятся лекции-беседы, собеседования и проблемные дискуссии, резюме по теме, аннотирование и реферирование обучающимися научной литературы с её критическим обсуждением в форме дискуссии, проектная работа по выработке магистрального направления обсуждения темы, терминологические диктанты, поиск научной информации по Интернет-адресам, анализ практических ситуаций использования языкового знака, составление личного накопительного словаря-справочника дефиниций.

При реализации названных видов учебной работы используются следующие инновационные технологии:

технология смешанного обучения,
образовательная технология проблемного обучения,
образовательная технология развития критического мышления,
проектная образовательная технология,
образовательная технология учебной дискуссии.



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

При реализации названных видов учебной работы также используются и следующие методы: дискуссия, групповая работа, решение ситуационных задач по согласованию различных мнений.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Основная учебная и учебно-методическая литература также доступна обучающимся на личном сайте преподавателя, на информационном ресурсе в кабинете 267 ИвГУ.

Дополнительную учебную и учебно-методическую литературу обучающиеся могут получить также на информационном ресурсе в кабинете 267 ИвГУ.

Подготовку тем, предлагаемых для самостоятельного изучения, рекомендуется осуществлять в соответствии с планами преподавателя, размещёнными в соответствующем разделе МУ (см. *соответствующий раздел*).

При осуществлении самоконтроля знаний студенту рекомендуется обратиться к тестовым заданиям, расположенным в конце МУ, а также к примерным вопросам к зачёту (см. *Примерный перечень вопросов к зачёту*).

Полностью пример методического материала по обеспечению самостоятельной работы студентов приводится в **Приложении 1 к РП**.

6. Характеристика оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Текущий контроль знаний студентов осуществляется регулярно.

На лекционных занятиях контроль осуществляется в форме кратких терминологических диктантов, а также при обсуждении проблемных вопросов, требующих развития креативного мышления, умения сопоставлять, сравнивать, классифицировать, анализировать языковые факты, а также делать выводы и заключения, переходить от общего к частному и наоборот при анализе научных положений и языкового материала.

В ходе практических занятий по «Лингвостилистике» текущий контроль осуществляется в форме устного опроса студентов по вопросам к соответствующей теме. Важнейшей частью каждого практического занятия является заслушивание и обсуждение (оценивание силами обучающихся) рефератов, кратких выступлений с докладами и презентациями, подготовленными самостоятельно на основе поиска информации по Интернет-адресам, а также анализ упражнений, содержащих те или иные обсуждаемые стилистические явления.

В целом, при организации аудиторной учебной работы имеет место оценивание: индивидуальных ответов по определённой теме, групповых ответов по определённой теме; кратких выступлений с индивидуальными или групповыми докладами и презентациями, подготовленными самостоятельно.



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

Завершающей формой оценивания знаний обучающихся является зачет. Содержание зачета. Зачет состоит из 2-х частей: теоретической и практической. Опрос теории осуществляется в опоре на комплект вопросов к зачёту и комплект тестовых заданий (1) по теории стилистики немецкого языка. Опрос практического владения актуальным языковым материалом осуществляется в опоре на комплект тестовых заданий (2) по практике стилистики немецкого языка и на комплект тестовых заданий (3) по практике стилистики немецкого языка.

Обучающийся получает зачёт, если:

знает: - основные понятия лингвостилистики и их дефиниции (ОПК-4);

умет: - демонстрировать основные знания по лингвостилистике *при решении проф. задач*; - сравнивать, классифицировать, анализировать бесспорные языковые факты по профилю дисциплины; - под руководством преподавателя делать выводы и заключения, переходить от общего к частному и наоборот при анализе научных источников по профилю дисциплины; - под руководством преподавателя составлять аннотацию, конспект, рецензию источников по профилю дисциплины; - под руководством преподавателя выделять главные позиции в источнике по профилю дисциплины (ОПК-1), (ПК-3; ПК-8);

владеет: - основными стилистическими и языковыми нормами и приемами коммуникации, принятыми в разных сферах общения, на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке (ОПК-1); - основными методами и приёмами подготовка и редактирование научных публикаций по профилю дисциплины (ПК-3), (ПК-8).

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература:

1. **Наер, Н.М.** Stilistik der deutschen Sprache: учебное пособие / Н.М. Наер ; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Москва: МПГУ, 2015. - 256 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0232-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469690>

2. **Брандес, М.П.** Стилистика текста: Теоретический курс: учебник / М.П. Брандес. - Москва: Прогресс-Традиция, 2004. - 208 с. - ISBN 5-89826-185-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=45095>.

Дополнительная литература

Немецкий язык

1. Иванов, П.Ф. Языковая культура Германии : учебное пособие / П.Ф. Иванов, О.Н. Огорокова. - 2-е изд., стер. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2017. - 74 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-8875-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=453945>.

2. **Завгородняя, Г.С.** Учебное пособие по технике перевода текстов по профилю факультета: учебное пособие / Г.С. Завгородняя ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Южный федеральный университет". - Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2009. - 96 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

9275-0606-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241107>.

3. Сафина, Н.С. Management: Personalwesen. Führungsstile. Personalbeschaffung. Mitarbeitermotivation=Менеджмент: Управление персоналом. Стили руководства. Набор персонала. Мотивация персонала: практикум по немецкому языку / Н.С. Сафина ; отв. ред. О.В. Семенюк. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2016. - 72 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-7176-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=443585>

4. Наер, Н.М. Краткий стилистический лексикон / Н.М. Наер. - Москва : Прометей, 2013. - 72 с. - ISBN 978-5-7042-2408-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240492>

5. Солганик, Г.Я. Стилистика текста: учебное пособие / Г. Я. Солганик. — 6-е изд.— М.: Флинта: Наука, 2005. — 253 с. — ISBN 5-89349-008-8 (Флинта).— ISBN 5-02-022608-4 (Наука).

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Система электронной поддержки образовательного процесса «Мой университет»
<https://uni.ivanovo.ac.ru>

Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» www.biblioclub.ru

Электронная библиотека ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru>

Электронный каталог НБ ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/ek>

Программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows, пакет офисных программ Microsoft Office и(или) LibreOffice, интернет-браузер Microsoft Edge и(или) Yandex Browser.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории:

- для проведения занятий лекционного типа с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории;

- для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения;

Лаборатория, оснащенная лабораторным оборудованием, комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения.

Помещение для самостоятельной работы, оснащенное комплектом специализированной учебной мебели, компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС.

Демонстрационное оборудование и учебно-наглядные пособия для занятий лекционного типа, обеспечивающие тематические иллюстрации:

Автор рабочей программы дисциплины: зав кафедрой германской и романской филологии, д.ф.н. Н.Д. Миловская



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Зарубежная филология)

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры германской и романской филологии

« 28 » мая 20 18 г., протокол № 12

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № _____ от « _____ » _____ 20 ____ г.

Согласовано:

Руководитель ОП _____ Ф.И. Карташкова
(подпись)

Приложение 1. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Приложение 2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.